

## **AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA: CAMBIOS PROPUESTOS EN LAS TARIFAS DE AGUA POTABLE**

El Consejo Municipal de San José tiene programada una audiencia pública para el 4 de junio de 2019, a la 1:30 p. m., sobre cambios propuestos a las tarifas y cargos de agua potable del Sistema Municipal de Agua de San José. La audiencia se celebrará en los Salones del Consejo de la Ciudad, 200 East Santa Clara Street, San José, California 95113. Los clientes residenciales, comerciales, institucionales e industriales de la ciudad pagan estas tarifas y cargos a la Ciudad.

En la audiencia, el Departamento de Servicios Ambientales propondrá tarifas de agua potable, cargos de medidor de agua, cargos de zona y cargos de línea privada de agua para incendios para el año fiscal 2019-20 (1º de julio de 2019 al 30 de junio de 2020). En las siguientes páginas se brinda un calendario de las tarifas y cargos máximos propuestos, junto con cálculos en una factura de ejemplo y facturas mensuales promedio basadas en las tarifas y cargos máximos propuestos.

### **Motivo para la actualización propuesta**

El Sistema de Agua Municipal de San José compra, trata y entrega un promedio de 15 millones de galones de agua potable por día a residencias y comercios en las áreas de servicios de Alviso, North San José, Evergreen, Edenvale y Coyote Valley. El sistema incluye tuberías, estaciones de bombeo, hidrantes de incendio, depósitos de almacenamiento, pozos y medidores de agua así como las instalaciones y procesos requeridos para cumplir con todas las normas estatales y federales con respecto al agua. Las tarifas del agua están fijadas a un nivel tal que generen suficientes ingresos para cubrir los costos de funcionamiento y mantenimiento de este sistema. Los aumentos propuestos de tarifas y cargos son necesarios para cubrir el aumento de los costos de operación.

La Ciudad establece las tarifas y cargos de agua potable en dos categorías, a fin de recuperar los costos fijos (cargos de medidor), y los costos variables (tarifas de cantidad). Los clientes seguirán siendo facturados un cargo fijo de servicio basado en el tamaño del medidor de agua (Tabla 1), así como un cargo por cantidad por unidad de agua utilizada (Tabla 2). Las tarifas propuestas de cantidad reflejan los costos para el suministro de agua a los clientes dentro de cada área de servicio y en zonas de elevación en el área de servicio de Evergreen/Edenvale. Los clientes con un servicio dedicado de línea privada de agua para incendios pagarán los cargos fijos de servicio como se muestra en la Tabla 3.

Las tarifas propuestas de cantidad incluyen una tarifa de cantidad para cada área/zona de servicio (sin tarifas residenciales por niveles). Las tarifas de cantidad reflejan la diferencia en los costos de agua a por mayor abastecida a cada área de servicio, es decir, las tarifas de cantidad aumentarán en algunas áreas/zonas de servicio y disminuirán en otras áreas. Las tarifas de medidor propuestas reflejan los costos actuales del servicio para cada clase de medidor. La información adicional sobre cómo reducir el uso del agua está disponible en línea en [www.sjenvironment.org/waterconservation](http://www.sjenvironment.org/waterconservation) o llamando al (408) 277-3671.

### **Fecha límite para presentar protestas por escrito: 4 de junio de 2019**

Si desea presentar una protesta al aumento propuesto de tarifas y cargos de agua, debe seguir estas reglas para que su protesta se incluya en la lista oficial presentada al Consejo Municipal:

- Las protestas deben realizarse por escrito y ser recibidas por la Municipalidad antes del cierre de la audiencia pública el 4 de junio de 2019.
- ***Debe indicar su nombre y la(s) dirección(es) de servicio*** de la(s) propiedad(es) que posee o renta que esté(n) sujeta(s) al ajuste de tarifas propuesto.
- Presente las protestas ***por escrito*** ante la oficina del Actuario de la Municipalidad a través de una carta, fax o

correo electrónico tal como se indica a continuación antes del comienzo de la audiencia pública (las protestas durante la reunión deben entregarse personalmente al Actuario de la Municipalidad):

<b>Correo (o entrega en persona)</b>	<b>Fax</b>	<b>Correo electrónico</b>
San José Municipal Water System Rate Changes City of San José – Office of the City Clerk 200 E. Santa Clara St. San José, CA 95113-1905	(408) 292-6207 San José Municipal Water System Rate Changes	WaterRateProtest@sanjoseca.gov

**Tabla 1: Cargo del medidor mensual a todos los clientes**

<b>CARGO MENSUAL DEL MEDIDOR</b> <i>(basado en el tamaño del medidor)</i>		
<b>Tamaño del medidor</b>	<b>2018-19 Cargos Actuales</b>	<b>2019-20 Cargos Propuestos</b>
5/8 pulg. (1.6 cm)	\$27.77	\$28.60
3/4 pulg. (1.9 cm)	\$27.77	\$28.60
1 pulg. (2.54 cm)	\$49.10	\$50.57
1.5 pulg. (3.81 cm)	\$84.64	\$87.17
2 pulg. (5.08 cm)	\$127.30	\$131.11
3 pulg. (7.62 cm)	\$262.36	\$270.23
4 pulg. (10.16 cm)	\$461.42	\$475.26
6 pulg. (15.24 cm)	\$1,008.80	\$1,039.06
8 pulg. (20.32 cm)	\$1,719.68	\$1,771.27
10 pulg. (25.4 cm)	\$2,714.93	\$2,796.38

**Tabla 2: Cargo por cantidad**

<b>CARGO POR CANTIDAD (POR HCF*)</b>		
<b>Area de servicio/Zona</b>	<b>2018-19 Cargos Actuales</b>	<b>2019-20 Cargos Propuestos</b>
Evergreen/Edenvale – Zona 1	\$4.00	\$4.31
Evergreen/Edenvale – Zona 2	\$4.07	\$4.39
Evergreen/Edenvale – Zona 3/4	\$4.37	\$4.70
Evergreen/Edenvale – Zona 5/6	\$4.75	\$5.09
North San José/Alviso	\$4.98	\$5.13
Coyote	\$2.04	\$2.10

**Tabla 3: Cargo bimensual de línea privada de agua para incendios**

<b>CARGO MENSUAL DE LÍNEA PRIVADA DE AGUA PARA INCENDIOS</b> <i>(basado en el tamaño del servicio)</i>		
<b>Tamaño del servicio</b>	<b>2018-19 Cargos Actuales</b>	<b>2019-20 Cargos Propuestos</b>
2 pulgadas	\$18.62	\$19.18
3 pulgadas	\$27.91	\$28.76
4 pulgadas	\$37.23	\$38.34

6 pulgadas	\$55.83	\$57.50
8 pulgadas	\$74.44	\$76.68
10 pulgadas	\$93.06	\$95.86

\*HCF = cien pies cúbicos; 1 HCF = 748 galones

### Impactos de la facturación

Las tarifas y cargos propuestos para el agua potable se muestran en las tablas 1 y 2. La zona que indica qué cargos se aplican a su dirección de servicio está indicada en la parte superior de la carta adjunta a este aviso. Si el Consejo Municipal aprueba las tasas propuestas, el impacto en su factura puede ser calculado usando las tarifas propuestas tal como se muestran en los ejemplos que aparecen a continuación:

#### **Muestra de cálculos de facturación de agua comparando las tarifas actuales y las propuestas**

Monto de la factura de agua (sin impuesto por servicios) = Cargo del medidor + (cantidad x tarifa por HCF)

##### *Ejemplo residencial en Zona 5/6 de Evergreen:*

Uso mensual: 13 HCF

Tamaño del medidor: 3/4 pulg. (1.9 cm)

**Cargos Actuales:**  $\$27.77 + (13 \text{ HCF} \times \$4.75) = \$89.52$

**Cargos Propuestos:**  $\$28.60 + (13 \text{ HCF} \times \$5.09) = \$94.77$

##### *Ejemplo no residencial en North San José:*

Uso mensual: 100 HCF

Tamaño del medidor: 2 pulg. (5.08 cm)

**Cargos Actuales:**  $\$127.30 + (100 \text{ HCF} \times \$4.98) = \$625.30$

**Cargos Propuestos:**  $\$131.11 + (100 \text{ HCF} \times \$5.13) = \$644.11$

Los efectos reales en su factura dependerán de su área de servicio, el tamaño del medidor y la cantidad de agua que utiliza. Los cálculos del promedio de impactos en las facturas se muestran en las Tablas 4 y 5 para clientes residenciales e industriales, respectivamente. El cargo por medidor y cargo por cantidad están incluidos en todos los montos de la factura de ejemplo. La factura mensual promedio residencial se basa en un medidor de 3/4 de pulgada y uso de 13 HCF. La factura mensual promedio industrial se basa en un medidor de 6 pulgadas y uso de 600 HCF.

**Tabla 4: Factura mensual promedio residencial**

<b>FACTURA MENSUAL PROMEDIO RESIDENCIAL</b>		
	<b>2018-19 Cargos</b>	<b>2019-20 Cargos</b>
Evergreen/Edenvale – Zona 1	\$79.77	\$84.63
Evergreen/Edenvale – Zona 2	\$80.68	\$85.67
Evergreen/Edenvale – Zonas 3 y 4	\$84.58	\$89.70
Evergreen/Edenvale – Zonas 5 y 6	\$89.52	\$94.77
North San José/Alviso	\$92.53	\$95.29

**Tabla 5: Factura mensual promedio industrial**

<b>FACTURA MENSUAL PROMEDIO INDUSTRIAL</b>		
	<b>2018-19 Cargos</b>	<b>2019-20 Cargos</b>
Evergreen/Edenvale – Zona 1	\$3,408.80	\$3,625.06
Evergreen/Edenvale – Zona 2	\$3,450.80	\$3,673.06
Evergreen/Edenvale – Zona 3 y 4	\$3,630.80	\$3,859.06
Evergreen/Edenvale – Zona 5 y 6	\$3,858.80	\$4,093.06
North San José/Alviso	\$3,997.76	\$4,117.06